

CRÍTICA DE LIBROS

Martin J. Duffell, *A New History of English Metre*, London: Legenda, Modern Humanities Research Association and Maney Publishing, 2008.

MARTIN J. Duffell, reconocido especialista de métrica y asiduo colaborador en los primeros números de nuestra revista, ha publicado un ambicioso y original panorama de la historia del verso inglés. El libro se organiza en una introducción y diez capítulos, a los que siguen 18 tablas con distintas estadísticas, un extensa bibliografía y diferentes índices (de términos lingüísticos y métricos, de textos en verso citados, de estudiosos, más un índice general).

Las cinco páginas de la introducción contextualizan el sentido de su trabajo, que quiere enlazar con una tradición de estudios métricos que conoce su época dorada entre 1880 y 1910, período en el que se pueden mencionar más de 120 autores con contribuciones notables al estudio del verso inglés. En 1910 aparecen precisamente el último de los 3 volúmenes de la historia de la prosodia inglesa de George Saintsbury –conocido historiador también de la teoría literaria occidental– y la traducción de la historia de la versificación inglesa de Jakob Shipper, publicada en alemán en 1896. La imposibilidad de completar la historia de Saintsbury con un cuarto volumen –por las diferencias de método y de actitudes, conocidos el chauvinismo y el elitismo del gran historiador–, y las importantes contribuciones al estudio del verso inglés realizadas en la segunda mitad del siglo xx y guiadas por la lingüística o los métodos estadísticos (Thompson, Chatman, Attridge, Gasparov, Halle, ...) justifican la nueva historia del verso inglés. Hay otra razones generales que apoyan la necesidad de una atenciónal verso: la larga tradición de uso del verso y la rima que hoy conoce una vigencia notable en manifestaciones populares de la canción, y la satisfacción de dos necesidades humanas básicas como son las de *seguridad* y *sorpresa*, conceptos que aparecerán a propósito del verso libre.

El libro pretende servir a profesores y alumnos informándoles de cómo se ha versificado, acercándolos a las modernas teorías del verso, procedentes de la lingüística, y establecer un puente entre historia literaria y lingüística. La decidida vocación teórica de Martin J. Duffell, que se manifiesta en las continuas explicaciones de las estructuras métricas del verso en todas las épocas, exige un primer capítulo dedicado a la métrica lingüística. Allí se definen los conceptos generales que se van a emplear a lo largo del libro, se presentan las distintas formas de abordar el estudio del verso en general y las que se han empleado para el verso inglés (tradicional, rítmica, generativa, estadística). Se confiesa “eclectic in my choice of analytical tools” (p. 26). Cada uno de los capítulos termina en un último apartado de conclusiones que lo resume y que permite una lectura sumaria del trabajo.

El capítulo segundo, dedicado a la métrica comparada, tiene carácter mixto de teoría e historia, pues junto a consideraciones generales sobre lengua y metro se adentra ya en las influencias y orígenes del verso inglés y de la versificación medieval europea, a partir sobre todo de la métrica latina y francesa. Es en el capítulo tercero donde empieza la historia del verso inglés propiamente dicha en su presentación cronológica, aunque no conviene olvidar que una característica del libro en todo momento es la presencia del aspecto teórico y la comparación con otros sistemas de versificación. Pues bien, este capítulo está dedicado a la herencia germánica del verso inglés, concretada en la primitiva métrica acentual.

El capítulo cuarto trata de la versificación en la Inglaterra bilingüe medieval, con atención especial a la métrica de Chaucer y de Gower, en el siglo XIV. El epígrafe inicial de este capítulo, “Politics and Language in England AD 1066-1455”, ilustra muy bien otra de las constantes —junto a la atención a la teoría métrica y a la comparación con otros sistemas—: la contextualización histórica, es decir, la atención a las circunstancias que puedan ayudar a entender mejor una forma métrica o el quehacer de un poeta. Cada autor va presentado por unas breves notas histórico literarias acerca del significado de su labor. De esta manera tenemos también una historia de la poesía inglesa vista desde su métrica.

La versificación de la tardía Edad Media en Escocia e Inglaterra es el tema del capítulo quinto, dode la atención a los herederos de Chaucer ocupa la mayor parte. El capítulo sexto trata del nacimiento de los cánones métricos ingleses en el siglo XVI, relacionado con el petrarquismo europeo. Wyatt, Surrey, Sidney, Spenser, Shakespeare (verso largo) son los poetas cuya versificación es analizada especialmente. La consolidación y redefinición de los cánones ocupa el capítulo séptimo, donde el verso corto de Shakespeare y la métrica de John Donne, Milton y Marvell es atendida particularmente. El período estudiado en este capítulo comprende el siglo XVII y la primera mitad del XVIII, y entre los autores representativos de la segunda mitad de este período (1675-1750) destaca John Dryden, Jonathan Swift, Alexander Pope o Samuel Johnson. Una parte importante está consagrada a la versificación dramática, desde la medieval.

Entre 1750 y 1900 se completa el esquema de los metros ingleses, destacando la renovación romántica que amplía mirando al pasado de las formas antiguas para explorar nuevas posibilidades acentuales. La llegada del verso libre merece un capítulo especial, el noveno. Después de una contextualización general del *verso libre* moderno, se atiende a los precursores del verso libre inglés. Walt Whitman (*phrasal metre*), Gerard Manley Hopkins (*sprung rhythm*), Robert Bridges y W. B. Yeats. Casi todos los pioneros del verso inglés son americanos, y cinco de ellos ocupan el espacio dedicado al estudio del verso libre: Ezra Pound, T. S. Eliot, Wallace Stevens, William Carlos Williams y Marianne Moore.

Todo historiador siente una especie de angustia de la selección conforme se acerca a su presente. El tiempo no ha hecho la necesaria criba. Martin J. Duffell elige como representativos de la métrica inglesa del siglo xx, a la que está dedicado el último capítulo, diecisiete poetas, de los que diez son ingleses, para compensar el peso de los americanos en el capítulo anterior. Termina con el examen de la métrica del premio Nobel Seamus Heaney, poeta irlandés que en el año 2000 cumplió los 61 de su vida. Tres son las razones para no atender a otros poetas contemporáneos, que están publicando todavía. Primero, porque cualquier selección sería injusta; segundo, porque no se sabe qué es lo que va a quedar como lectura para el futuro; y tercero —esta es la razón que mejor justifica al historiador—, porque no conoce ningún poeta que no haya sido influido por los estudiados. En definitiva, lo fundamental de las figuras del verso inglés y el momento de su conformación queda suficientemente descrito.

No es el momento de entrar en detalles de análisis de un impresionante trabajo de documentación y síntesis como la historia de la métrica inglesa, verdaderamente nueva, que nos ofrece Martin J. Duffell. Sólo cabe recomendar vivamente su consulta a tres tipos de lectores, especialistas que pueden combinarse en una misma persona: el de literatura inglesa, el de métrica general y el de literatura comparada.

El hecho de que Martin J. Duffell sea un reconocido estudioso del verso medieval español no debe pasar inadvertido al especialista en literatura española. Siempre le agradecerá leer una valoración como la referida a Garcilaso, “who was arguably the finest poet in Europe between Chaucer and Shakespeare” (p. 117).

JOSÉ DOMÍNGUEZ CAPARRÓS